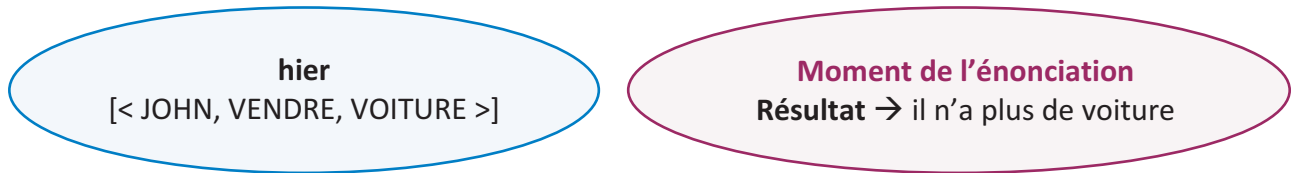


Ce repère temporel translaté confère alors au passé composé une valeur temporelle, sans toutefois exclure totalement la valeur aspectuelle :

17. John a vendu sa voiture hier (c'est bien hier qu'a eu lieu la vente de sa voiture) et aujourd'hui il y a la possibilité de construire un résultat (il n'a plus de voiture).

Schéma 11



- dans un contexte futur :

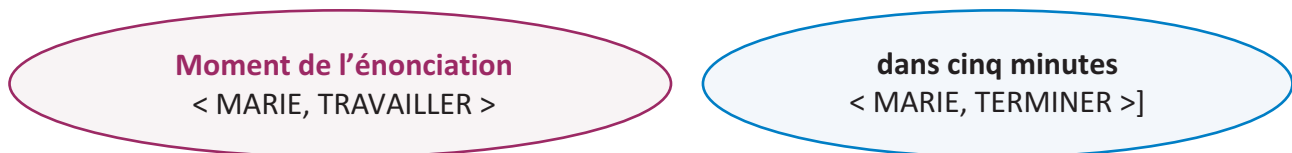
18. Si tu n'es pas rentré à dix-huit heures ce soir, je t'appellerai.

Dans la première partie de cet énoncé hypothétique en référence à un moment futur, le passé composé permet de souligner l'aspect accompli du procès (RENTRE) antérieur à celui de la principale (APPELER).

19. Marie a terminé son travail dans cinq minutes.

Dans cet énoncé comportant l'indication d'un intervalle (une durée), le passé composé permet de poser le procès comme déjà accompli à un moment du futur.

Schéma 12



2.3 - Enfin, dans un énoncé hors situation à valeur de vérité générale, l'emploi du passé composé permet de prolonger la validité du procès au-delà du moment présent :

20. L'eau a toujours bouilli à cent degrés centigrades.

3. LE PASSÉ SIMPLE

3.1 - Valeur temporelle

Tout comme l'imparfait, en présence d'un repère temporel translaté, le passé simple situe le procès dans un passé révolu, complètement coupé du moment de l'énonciation :

21. En apprenant la mauvaise nouvelle hier, sa mère partit par le premier vol pour Paris.

Schéma 13

